

### Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

[Az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény hetedik kiegészítő jegyzőkönyvének] 4. cikke és az [Európai Unió Alapjogi Chartája] 50. cikke értelmében összeegyeztethető-e a közösségi joggal a 74/00. sz. decreto legislativo 10. cikke, amennyiben lehetővé teszi egy olyan személy büntetőjogi felelősségének vizsgálatát, akivel szemben ugyanezen tényállás (a héa megfizetésének elmulasztása) miatt az állami pénzügyi hatóságok végleges adómegállapításról szóló határozatot hoztak, és emellett a meg nem fizetett adó 30 %-át kitevő közigazgatási bírsággal sújtottak?

### A Pécsi Törvényszék (Magyarország) által 2015. május 15-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Hőszig Kft. kontra Alstom Power Thermal Services

(C-222/15. sz. ügy)

(2015/C 245/12)

Az eljárás nyelve: magyar

### A kérdést előterjesztő bíróság

Pécsi Törvényszék

### Az alapeljárás felei

Felperes: Hőszig Kft.

Alperes: Alstom Power Thermal Services

### Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

I. Az Európai Parlament és a Tanács 593/2008/EK<sup>(1)</sup> rendelete (2008. június 17.) a szerződéses kötelezettségekre alkalmazandó jogról (Róma I.) kapcsán:

- 1) Az Európai Parlament és a Tanács 593/2008/EK rendelet 10. cikk (2) bekezdésének azon kitétele, hogy a „körülményekből az tűnik ki”, a tagállami bíróság által értelmezhető-e akként, hogy a „figyelembe veendő körülményeket” a hozzájárulás meg nem adásának ésszerűsége szempontjából a fél szokásos tartózkodási helye szerinti ország joga alapján a szerződéskötés körülményeire, a szerződés tárgyára, a szerződés teljesítésére vonatkozóan kell vizsgálni?
  - 1.1) Úgy kell-e értelmezni a fenti 1. pontban foglaltaknak a 10. cikk (2) bekezdésére vonatkozó következményeit, hogy amennyiben a fél hivatkozása alapján a figyelembe veendő körülményekből az tűnik ki, hogy nem volt a fél magatartásának ésszerű következménye az (1) bekezdés szerinti irányadó joghoz való hozzájárulás megadása, akkor a bíróságnak a szerződési feltétel meglétét és érvényességét a hivatkozó fél szokásos tartózkodási helye szerinti ország joga alapján kell megállapítania?
- 2) Az Európai Parlament és a Tanács 593/2008/EK rendelet 10. cikk (2) bekezdésében foglaltaknak az adott tagállam bírósága tulajdoníthat-e olyan értelmet, mely szerint – az eset összes körülményeinek figyelembevételével – a bíróság diszkrecionális jogköre annak megállapítása, hogy a figyelembe veendő körülmények alapján a 10. cikk (1) bekezdés szerint irányadó joghoz való hozzájárulás megadása nem volt ésszerű következménye a fél magatartásának?
- 3) Ha a fél – az Európai Parlament és a Tanács 593/2008/EK rendelet 10. cikk (2) bekezdése szerint – a szokásos tartózkodási helye szerinti ország jogára hivatkozik a hozzájárulás meg nem adása megállapítása érdekében, akkor a tagállami bíróságnak a fél szokásos tartózkodási helye szerinti ország jogát abból a szempontból kell-e figyelembe vennie, hogy az adott ország joga szerint a hivatkozott „körülmények” miatt egy kikötött joghoz való hozzájárulás a fél részéről nem volt ésszerű magatartás?

- 3.1) Ebben az esetben ellentétes-e a közösségi joggal az olyan tagállami bírósági értelmezés, amely a „körülmenyeket” a hozzájárulás meg nem adásának ésszerűsége szempontjából a szerződéskötés körülményeire, a szerződés tárgyára, a szerződés teljesítésére vonatkozóan vizsgálja?

II. A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló a Tanács 44/2001/EK <sup>(2)</sup> rendelete (2000. december 22.) kapcsán:

- 1) Ellentétes-e a 44/2001/EK tanácsi rendelet 23. cikkének (1) bekezdésében foglaltakkal a tagállami bíróságnak olyan értelmezése, amely megköveteli a pontos bíróság megjelölését, vagy – figyelemmel e rendelet 14. preambulumbekkezdésében megfogalmazott követelményre – elegendő, ha a megfogalmazásból egyértelműen kiderül a felek akarata, szándéka?

- 1.1) Összeegyeztethető-e a 44/2001/EK tanácsi rendelet 23. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelménnyel a tagállami bíróság olyan értelmezése, hogy az a joghatósági kikötés, mellyel a felek az egyik fél általános beszerzési feltételeiben a megrendelés érvényességéből, teljesítéséből, vagy megszüntetéséből származó, vagy azokkal összefüggő, és a felek által békés úton nem rendezhető jogviták eldöntésére kizárólagos és végső illetékességgel egy adott tagállam valamely városának bíróságait –nevezetesen a párizsi bíróságokat – kötötték ki, kellően pontos, mert ezen megfogalmazásból – figyelemmel e rendelet 14. preambulumbekkezdésében megfogalmazott követelményre – a feleknek a kikötött tagállamra vonatkozó akarata, szándéka egyértelműen kiderül?

<sup>(1)</sup> HL L 177., 6. o.

<sup>(2)</sup> HL 2001, L 12., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet 4. kötet 42. o.

---

**A Tribunale de Catania (Olaszország) által 2015. május 19-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Snezhana Velikova elleni büntetőeljárás**

(C-228/15. sz. ügy)

(2015/C 245/13)

Az eljárás nyelve: olasz

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunale de Catania

**Az alap-büntetőeljárás résztvevője**

Snezhana Velikova

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés**

Ellentétes-e az [uniós] joggal a 2004/38/EK [...] irányelvet <sup>(1)</sup> átültető, [többször módosított] [2007. február 6-i 30. sz. törvényerejű rendelet] 20. és 21. cikke?

<sup>(1)</sup> Az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról, valamint az 1612/68/EGK rendelet módosításáról, továbbá a 64/221/EGK, a 68/360/EGK, a 72/194/EGK, a 73/148/EGK, a 75/34/EGK, a 75/35/EGK, a 90/364/EGK, a 90/365/EGK és a 93/96/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 158., 77. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 5. kötet, 46. o.).